



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Reunión DELAC

Vía Zoom

6 de diciembre de 2021

Bienvenida

Miembros DELAC presente – Laura Hernández, presidente DELAC, Daisy Vega, Vice president DELAC; Alicia Mignano, secretaria DELAC; Imelda Rueda, McKinley; Stefanie Serrato, Roosevelt; Guicela Alvarado y Verónica Ramírez, Edison; Yheisi Alfaro, Grant; Josie Fajardo, Malibu MS; Edgar Meinhardt, Malibu Elementary; Virginia Roque, Will Rogers

Padres presentes: Lolis Barranco, Nancy Orozco, Verónica Bravo, Cristina Jiménez, Dorina Gangi, Joseph García, Lupe Ibarra, Jessica, N. Gutierrez,

Personal de SMMUSD presente: Dra. Jacqueline Mora, asistente del superintendente de SMMUSD; Carmen Durand, coordinadora de participación familiar y de programas de idioma inglés; Johanna de la Rosa, BCL; Lupita Dixon, BCL; Vanina Zalazar, intérprete/traductora principal de SMMUSD; Mónica Limón, intérprete/traductora de SMMUSD; Florencia Rams, BCL; Elena Uliantzeff, BCL; Flory Vila, BCL; Alex Aspron, BCL

Miembros de la comunidad presente: Berenice Onofre

Carmen Durand – Buenos días a todos.

Laura Hernández, presidente DELAC – Buenos días a todos, bienvenidos, gracias por estar presentes.

Mónica Limón – se presenta como intérprete y explica cómo acceder a la interpretación vía zoom, activa la función de interpretación.

Laura Hernández – repasa las normas, los estatutos, el decoro y la [agenda 12-6-2021](#).

Alicia Mignano, secretaria DELAC – toma de lista

Edison –Gisela Alvarado y Verónica Ramírez, presentes

Franklin-

Grant - Yheisi Alfaro, presente

JAMS – Cristina Jimenez, presente

Muir – Nancy Orozco, presente

Lincoln MS – María Barranco, presente

Malibu Elementary– Edgar Meinhardt, presente

Malibu MS – Josy Fajardo, presente

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • www.smmusd.org

Board of Education: Keith Coleman • Craig Foster • Jon Kean • Maria Leon-Vazquez

Laurie Lieberman • Jennifer Smith • Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Superintendent: Dr. Ben Drati

McKinley - Imelda Rueda – no presente
SAMOHI – Claudia Garcia - no presente
Roosevelt – Stefanie Stefanie, presente
Will Rogers – Daisy Vega, presente; Virginia Roque, presente
Miembro de la comunidad - Dra. Berenice Onofre - presente

Reportes:

Edison, Verónica Ramírez – capacitación de ELAC en Edison, Alicia Mignano – sí tuvimos capacitación de ELAC y una corta presentación de una maestra que trabaja con estudiantes aprendices de inglés sobre la lectura y también nos presentaron a dos psicólogas que nos apoyarán a nosotros los padres y nos contaron que habrá una nueva serie para padres sobre lectura.

Lincoln MS, María Barranco - no reporte, no junta

Malibu Elementary, Edgar Meinhardt - el jueves vamos a completar sobre la evaluación de ELAC.

Muir, Nancy Orozco: hablamos acerca de las recomendaciones y metas del plan escolar para los aprendices de inglés

JAMS, Christina Jiménez – no hemos tenido reunión, no tengo informe, tenemos junta hasta el 16 de dic.

Roosevelt, Stefanie Serrato - Tuvimos una reunión en noviembre donde aprendimos sobre las responsabilidades de DELAC, no había ningún padre yo era lo única presente, tenemos problemas para lograr que los padres sean activos y asistan a estas reuniones.

SAMOHI – no hay reporte

Malibu MS, Josie Fajardo – buenos días, tendremos una reunión para el 16 de diciembre a las 6:30pm para los padres que organizará Lupita ya que no tenemos ELAC porque hay poquitos estudiantes de MS y esto es para mantener unidos a los padres y que no se nos vayan.

Will Rogers – hubo una capacitación sobre ELAC en la reunión del 1ero de diciembre.

Dra. Jacqueline Mora –en Malibu MS el motivo de por qué no tienen ELAC es porque no tienen el número mínimo requerido para formar un ELAC, este año son menos de 21 alumnos, son 16 aprendices de inglés por lo que no es requerido tener reuniones ELAC.

Laura Hernández – aun estamos teniendo cambios con los representantes en las escuelas.

Alicia Mignano – ¿sería posible Josie Fajardo pudiera ser representante DELAC de Malibu MS?

Dra. Jacqueline Mora –ahora Malibu ya no tiene ELAC y la representación ya no es posible para ser miembro de DELAC, tal vez el año próximo pudiera ser, ella puede participar, puede venir pero ya no es miembro de DELAC, como lo era anteriormente.

Josie Fajardo – yo sigo aquí y me tomo mi día para estar en la reunión porque me comprometí por dos años, al cumplir mis 2 años de contrato entonces me puedo ir

Dra. Jacqueline Mora – ese contrato es por si la escuela tiene un ELAC este año no lo tiene, entonces el contrato cede, pero puede seguir viniendo, pero ya no es miembro de ELAC porque ya no hay ELAC en Malibu MS ya no hay suficientes alumnos para formar ELAC.

Josie Fajardo – Ok, no lo sabía.

Dra. Jacqueline Mora – usted puede seguir viniendo a la junta DELAC es bienvenida, estas juntas son públicas, puede participar como padre, pero ya no como miembro votante.

Josie Fajardo – para mí es un gusto venir y estar aquí, gracias por dejar claras las cosas.

Dra. Jacqueline Mora – claro que sí, queremos que continúe viniendo y estar con nosotros en comunidad.

Laura Hernández – ¿pudiéramos agregar este tema para otra junta para explicar qué es un DELAC y qué es un ELAC? ¿Estarían de acuerdo, Daisy y Alicia?

Daisy Vega – sí, porque hay muchas preguntas con lo que pasa con los niños aprendices de inglés en Malibu, si ya no van a tener ELAC como se van a enterar los padres de esta información?

Josie, siempre serás bienvenida, eres parte de nosotros, sigue con nosotros para que te informes ya que tienes un niño aprendiz de inglés, es importante que sigas participando.

Dra. Jacqueline Mora – para aclarar de nuevo, los números de aprendices de inglés no son suficientes para formar un ELAC en Malibu deben ser 21 o más aprendices de inglés y ahora son menos de esa cantidad, estos requisitos son de parte del estado y lo federal, sin embargo, el apoyo necesario y todos los servicios siguen en pie, en el consejo escolar siguen teniendo charlas para lograr la meta #2 a la hora de desarrollar el plan escolar en lo que se refiere a los aprendices de inglés.

Alicia Mignano – quisiera Josie siguiera siendo parte de DELAC es importante tener la voz y un reporte de Malibu, ¿hay alguna manera de añadirla este año como miembro de Malibu?

Dra. Jacqueline Mora – ahora solo se pueden aceptar a representantes DELAC de las escuelas que tienen ELAC este año escolar 2021-22, pero para el año entrante, se pudiera elegir como miembro de la comunidad.

Edgar Meinhardt – Josie pudiera comunicarse con el director de su escuela y pudiera ser una enviada del director y ella poder informarle al director lo que sucede.

Dra. Jacqueline Mora - cualquier miembro de la comunidad puede hacer un comentario público y en ese momento podría hacer Josie un comentario sobre su escuela, pero en este momento debemos seguir con la agenda de nuestra junta y podríamos hablar sobre este tema en otra junta si siguen habiendo preguntas.

Laura Hernández – por favor continuemos con la temática de esta junta, queremos que continúes con nosotros Josie y puedes dar tus opiniones durante los comentarios públicos, solo que ahora debemos continuar con la agenda.

Alicia Mignano – vamos a tener ahora votos para aceptar a nuevos representantes de John Muir, Nancy Orozco y de JAMS, Cristina Jiménez.

Ahora vamos a tener las nominaciones para los representantes nuevos Nancy Orozco y a Cristina Jiménez.

Para Nancy Orozco:

1era moción – Berenice Onofre

2nda moción – Daisy Vega

Ahora el voto para aceptar a Nancy Orozco como representante de DELAC de Muir:

Verónica Ramirez – si

Maria Barranco – si

Edgar Meinhardt– si

Virginia Roque – si

Laura Hernandez – si

Daisy Vega – si

Alicia Mignano – si

Dra. Berenice Onofre – si

Estamos unánimes y le damos la bienvenida a Nancy Orozco a DELAC como representante de Muir.

Ahora la nominación de Cristina Jiménez como representante DELAC de JAMS.

1era moción – Virginia Roque

2nda moción – Dra. Berenice Onofre

Ahora el voto para aceptar a Cristina Jiménez como representante DELAC de JAMS:

Votaron:

Veronica Ramirez – si
Maria Barranco – si
Edgar Meinhardt– si
Virginia Roque – si
Laura Hernández – si
Daisy Vega – si
Alicia Mignano – si
Dra. Berenice Onofre – si
Les damos la bienvenida a Christina Jiménez y a Nancy Orozco como representantes DELAC.
Para aceptar a Dorina Gangi de Franklin
Una moción para aceptar a Dorina Gangi de Franklin como representante DELAC:
1era moción – Virginia Roque
2nda moción – María Barranco
Ahora el voto para Dorina Gangi:
Edison, Veronica Ramirez – si
LMS, Maria Barranco – si
Grant, Yheisi Alfaro – si
JAMS, Cristina Jimenez – si
Muir, Nancy Orozco – si
Malibu E, Edgar Meinhardt– si
Roosevelt, Stefanie Serrato - si
Will Rogers, Virginia Roque – si
Miembro de la comunidad: Dra. Berenice Onofre – si
Alicia Mignano - Los votos son unánimes y los aceptamos al DELAC. Bienvenidos.
Continuemos con la junta.

Carmen Durand presentó el tema sobre: Metas, servicios y objetivos del programa para los aprendices de inglés ([presentación en español](#)) (por favor ver la presentación PowerPoint como referencia)

Comparte su pantalla.

Carmen Durand – Ofrecimientos de programas para el nivel primario de SMMUSD
Casi todo el apoyo de inglés se ofrece en el salón de clases, se explica lo que es la inmersión estructurada y la inmersión dual en la primaria, secundaria y preparatoria. (páginas 3-6)

Carmen Durand agrega el link de la presentación en el chat.

Apoyo complementario para los aprendices de inglés.

Carmen Durand repasa cada punto de los apoyos complementarios ofrecidos a las primarias y a las secundarias. (ver páginas 9,10)

¿Preguntas?

Una mamá pregunta sobre cambiar el termino a los alumnos que hablan idiomas múltiples, como aprendices de ingles o ¿si se les va a implementar un nuevo término a estos alumnos?

Carmen Durand – no tengo esa información, pero déjame averiguar y le dejo saber.

Daisy Vega – fueron pláticas nada mas no se acordó nada.

Dra. Berenice Onofre – esta es importante información para ELAC, ¿podiera explicar un poco más sobre los programas designado e integrados?

Carmen Durand – los maestros usan estrategias específicas para enseñar el idioma inglés en el salón de clases, conjugar verbos, vocabulario, y ayudarlos para que tengan mayor comprensión de lo que se les está enseñando en alguna materia que se está viendo actualmente.

Dra. Berenice Onofre – si hay alumnos con problemas y además teniendo a los aprendices de inglés en una clase ¿cómo es que el maestro se va a dirigir a los aprendices de inglés con tantos otros estudiantes con otros problemas?

Carmen Durand – los maestros pueden agrupar a los estudiantes en grupos y usar estrategias específicas para cada estudiante para que los estudiantes puedan visualizar y escuchar el vocabulario de lo que se les está enseñando y esto beneficia a todos los estudiantes. Esta es la manera que los maestros ayudan a los estudiantes, también se ofrece ayuda después de clases.

Dra. Jacqueline Mora – en el inglés designado hay ciertas destrezas en el tiempo protegido que es específicamente enfocado en el desarrollo de ingles. En el inglés integrado se utilizan las dos destrezas: el desarrollo de ingles y por ejemplo las destrezas del desarrollo de matemáticas u otra materia para que puedan tener acceso al contenido.

En el inglés designado – se trata de cómo funciona el inglés o las destrezas para el desarrollo del inglés.

En el inglés integrado - se enfoca en cual es el idioma y las destrezas académicas del tema o del curso. Se ve esto en todos los cursos, todos los maestros de todos los grados utilizan el inglés integrado en sus aulas en todas las materias durante el día.

Carmen Durand – sigamos con la presentación, una de las metas y objetivos es de que los aprendices de ingles adquieran pleno dominio del inglés lo mas rápido posible para que alcancen la paridad con los hablantes nativos de ingles. Carmen repasa los siguientes puntos (ver paginas 13-19):

Metas y objetivos

- De la investigación a la práctica
- Tablero de información escolar de CA – debido al covid no se llevaron a cabo muchas evaluaciones estatales en el 2020
- Progreso de los estudiantes EL en artes de lenguaje inglés
- Progreso de los estudiantes EL en matemáticas
- Información importante para considerar al revisar las tendencias de los informes sobre el rendimiento de California para estudiantes de inglés solamente vs aprendices de inglés

¿Preguntas?

Alicia Mignano – ¿cómo se le da seguimiento a un aprendiz de inglés?

Carmen Durand – a la hora de matricular al estudiante, se completa una hoja con información del idioma hablado en casa, a partir de ahí se le hace una evaluación ELPAC y otras pruebas que le hace el maestro para ver en qué nivel de inglés se encuentra y así determinar si necesita apoyo o no en el idioma ingles.

Alicia Mignano – los maestros observan como es que está progresando el estudiante aprendiz de inglés en su salón, no son intervenciones, el maestro le da apoyo a los estudiantes.

Carmen Durand – así es y esto pasa con todos los estudiantes, el maestro está al tanto del progreso de todos. Ellos se dan cuenta cuando un estudiante no está progresando entonces es cuando se le proporcionan intervención adicional.

Alicia Mignano – ¿cómo se le hace cuando un estudiante es de educación especial y aprendiz de inglés, como se les da el apoyo a estos estudiantes?

Carmen Durand - se les da el apoyo adecuado a los estudiantes de educación especial según lo que se especifica en el IEP. La maestra de educación especial trabaja con el maestro general. Tienen que tener metas para el desarrollo de inglés.

Daisy Vega – comentario: los estudiantes de educación especial no pueden tomar clases de música y deporte y esto a ellos los motiva a seguir adelante, mi hijo tenía que tomar clases de inglés y no podía tomar clases de música, los EL no pueden pedir estas clases porque tienen que seguir con sus clases de desarrollo de inglés. Tuve ese problema con mi hijo él estaba triste que no podía continuar con su clase de coro, ¿podrían ellos tener acceso a estas clases?

Carmen Durand – yo tengo entendido que el Dr. Drati también ve esa necesidad estamos hablando y trabajando en esto para poder ofrecer estas clases a los estudiantes de inglés en el nivel de la secundaria.

Dra. Jacqueline Mora – todos los estudiantes tienen derecho de tomar clases en las artes para que los aprendices de inglés tengan este acceso a estas clases pueden ser en la mañana o después de clases, hablen con su director si tienen problemas en la secundaria o preparatoria para que su niño tenga la oportunidad de un curso electivo en las artes: música, coro, arte.

Aprendiz de inglés a largo plazo (ver paginas 22-25)

Carmen Durand – habla de los aprendices de inglés de largo plazo (siglas en inglés:LTEs) y de los que están en riesgo de convertirse a largo plazo (TEL) en las escuelas de SMMUSD.

Repasa estos datos comparando a los aprendices de inglés de SMMUSD con el condado de Los Angeles y con el estado. (pg. 26)

Carmen Durand - Desfase de datos de asesoramiento 2020-21 a nivel de primaria y secundaria (ver paginas. 26-40). Estas gráficas las compartió la Dra. Bailey hace unas semanas. Es sobre la participación y el rendimiento de los estudiantes en los diferentes niveles y materias en las escuelas de SMMUSD.

Carmen Durand - A pesar del Covid y los estudiantes estando en casa, no hubo mucho atraso con respecto al rendimiento, mientras mas grandes sea el numero de participantes, los datos son mas acertados.

Dra. Jacqueline Mora – estos datos y resultados son de la primavera, vamos a dar un resumen del trabajo que se ha hecho en el otoño.

Carmen Durand– con respecto al Star Reading por escuela...cuando los números están bajos afecta el resultado, aquí la mas alta es SAMOHI.

Carmen Durand– en SAMOHI se aplicó la prueba CAASP.

¿Preguntas sobre esto?

Dra. Berenice Onofre – En SAMOHI, ¿estos aprendices de inglés son de largo plazo o son nuevos?

Carmen Durand – no tengo esos datos en frente de mí, pero son una combinación de alumnos ya que son todos.

Dra. Berenice Onofre – sería bueno tener esa información más detallada y si hay aprendices de inglés de SAMOHI de largo plazo ellos necesitan más ayuda, ya que esto es preocupante.

Carmen Durand – esos estudiantes están recibiendo todo el apoyo a través de sus clases de ELD y reciben intervención para que puedan ser reclasificados.

Dra. Berenice Onofre – ¿Cómo es que ellos van a poder a tomar los requisitos de GED, si no saben el inglés apropiadamente? Hay mucha preocupación sobre este tema.

Dra. Jacqueline Mora – los padres de estos alumnos pueden tener una reunión con los maestros con respecto a la reclasificación de estos estudiantes de largo plazo para ver maneras de apoyo. Están en riesgo los estudiantes de largo plazo, ya que lo han sido por varios años, estos números han aumentado porque no se ha administrado el ELPAC entonces no han demostrado progreso en el ELPAC y es una preocupación, eso afecta la representación de datos al nivel del estado de CA por eso vemos ese aumento al nivel de nuestro distrito y tampoco tuvimos el CAASP. Es importante tener esta información y ver la comparación de años anteriores. Carmen, en la página 27, falta una información adicional sobre los alumnos reclasificados, tuvimos a muchos alumnos que no quisieron regresar a la escuela a tomar estos exámenes.

Alicia Mignano – en la preparatoria están los aprendices de inglés de largo plazo,

Dra. Jacqueline Mora - no necesariamente

Alicia Mignano - ¿Qué sucede si un estudiante se gradúa si no ha sido reclasificado?

Dra. Jacqueline Mora – este alumno no ha desarrollado los requisitos necesarios del dominio del inglés para ser reclasificados, es algo interno.

Alicia Mignano – ¿No les afecta a la hora de ir a la universidad?

Dra. Jacqueline Mora– afecta si no han logrado buenas calificaciones y esto afecta a la hora de solicitar universidad.

Alicia Mignano – La asistencia y ser un aprendiz de largo plazo afecta a los estudiantes cuanto están aprendiendo.

Dra. Jacqueline Mora – Cuando se hace la conexión de estudiantes LTEL y la mala asistencia no van a aprender mucho es importante que los estudiantes vengan a la escuela para aprender todos los días si no están en la escuela no van aprender no importa cuanta intervención reciban o si van a la escuela de verano, no es lo mismo que venir todos los días, y estar todo el día presentes.

Carmen Durand – gracias Dra. Mora, a pesar de todo, vemos que sí se han reclasificado estudiantes especialmente en Malibu HS, los datos son actuales en esa escuela ya que ahí se tomó el ELPAC. Se está haciendo bien con las intervenciones que se les ofrece.

Daisy Vega – Si tienen preguntas con Carmen no duden en comunicarse con ella.

Comentarios públicos

Josie Fajardo – tuvimos estas presentaciones en vivo para padres en el 2017-18 y quisiera volver a tenerlas ya que muchos padres no entiendan de esto términos, en las escuelas en Malibu me gustaría esto continuara.

Daisy Vega – buena sugerencia.

Dra. Berenice Onofre – hago énfasis en tener una reunión especial para discutir ELAC para saber sobre el quorum y asistencia con mas detalle.

Daisy Vega – buena idea Dra. Berenice, para las nuevas personas.

Stefanie Serrato – Es muy difícil lograr que los padres de aprendices de inglés vengan a estas reuniones, ya que todos los ELACS están juntos, nos gustaría saber qué funciona para otras escuelas y ver qué intereses hay y cómo pueden sentirse cómodos para participar y cómo podemos lograrlo, tener a más padres involucrados y decirles lo importante que es para los niños tener dos idiomas.

Daisy Vega – pudiéramos coordinar, con insistencia haciendo llamadas, es muy buena idea, esto se trata de motivar a los papás ya que son los niños los que más se benefician.

Alicia Mignano – Sí, Stefanie, es muy difícil conectarse con padres que tienen sus limitaciones de tiempo, me comunicaré contigo para ver cómo podemos involucrar a más padres de aprendices de inglés. Es clave tenerlos en el comité. Gracias por estar aquí con nosotros.

Stefanie Serrato– Gracias

Cristina Jiménez, JAMS– ¿Cuándo va a ser la próxima reunión?

Daisy Vega – la próxima reunión DELAC es el 10 de enero de 2022

Daisy Vega – gracias a todas, a Carmen y a la Dra. Mora

Dra. Jacqueline Mora – pedimos una moción para cerrar la junta

Christina Jiménez - 1era moción

Dra. Berenice Onofre – 2nda moción

La reunión termina a las 11:07.

Minutas transcritas por Florinda Vila